

Monique Sicard. *La photographie, pont jeté entre science et art*

La photographie qui apparaît dans le second tiers du XIX^e siècle bouleverse les relations entre les arts et les sciences. La révolution romantique, les divergences violentes entre Goethe et Newton à propos de la couleur, semblaient avoir consommé la rupture : d'un côté la raison, de l'autre, la sensibilité aux phénomènes. Mais la photographie est d'abord ressemblance. Rien n'est plus semblable à une photographie qu'une autre photographie. Une photographie *est* photographie avant même de renvoyer à un quelconque référent. Cette ressemblance, qui concerne autant l'esthétique que la fabrication, est à l'origine des nombreux contacts qui s'établissent entre les savants et les artistes. Elle conduit à de nombreux passages du champ scientifique vers le champ artistique, du champ artistique vers les champs scientifiques. Il convient ici d'analyser ces déplacements, leurs raisons, avouées ou inavouées, leurs conséquences, les modifications qu'ils entraînent concernant le statut de l'image elle-même.

Photography, a Bridge between Science and Art

During the second third of the nineteenth century photography disrupted the boundaries between art and science. This article follows the path of the photograph as it crosses this boundary between two apparently separate spheres to blur the distinction between sense and sensibility. Is the

photograph an instrument of vision, of knowledge, of reproduction or does it present a social utopia ? One must take note of the fact that a photograph is a photograph before it refers to anything else. Photographs gather together disparate meanings. This characteristic has led to many contacts between artists and scientists. The nature of the image is put into question once we take into consideration its (necessary) movement.

François-Bernard Huyghe. *La transformation par le voyage : les routes du bouddhisme chinois*

Le mouvement de pèlerinage qui, du IV^e au VIII^e siècle lance des centaines de bouddhistes chinois sur la route de la Soie, jusqu'en Inde, illustre le long cycle historique durant lequel les idées ne voyagent que colportées, à pas d'homme. En tant que pèlerinage, ce mouvement opère une triple médiation : il relie l'errance géographique à un monde supérieur, le marcheur à la communauté mystique et, enfin, le pèlerin de chair à son double futur, qui sera purifié par l'accomplissement du trajet (en l'occurrence la réitération physique des voyages du Bouddha historique renvoie à l'imitation de sa vie, « sentier » qui amènera le fidèle à sa propre bouddhité). Mais, en tant que phénomène de ressourcement doctrinal (la quête de manuscrits canoniques pâlis ou sanscrits pour rectifier un bouddhisme chinois qui souffre de l'intraductibilité de ses concepts en chinois et du « parasitage taoïste ») la pérégrination des moines chinois nous renvoie au long voyage du bouddhisme dans le temps et dans l'espace, au choix qu'il fit de ses représentations adéquates sous forme d'écrits, d'images et d'un corps de propagateurs (ou plutôt aux différents choix qui correspondront à autant d'hérésies) et la manière dont, en retour, la question des écrits, des images et de la communauté transforme le contenu de la croyance.

Transformation through Travel : The Roads of Chinese Buddhism

From the IVth to the VIIIth century a vast pilgrimage movement sent hundreds of Chinese Buddhists on the Silk road toward India. This movement involved a triple mediation : it linked the walker to a higher world through wandering, to a mystical community and, finally, the flesh and blood pilgrim with his future double, which is purified by carrying out the journey. The perigrination of the Chinese monks also shows how this journey involves the propagation of a series of texts, of images and bodies which are, like the monks themselves, transformed by their trip. Movement transforms the content of belief.

Yves Winkin. *Sur les traces de Gregory Bateson et Margaret Mead*

Gregory Bateson et Margaret Mead ont séjourné à Bayunggede, au Nord de Bali, à plusieurs reprises entre 1936 et 1939. Lorsque Yves Winkin se rend dans ce village en 1996, il y rencontre quelques vieux prêtres du temple qui disent se souvenir encore de « Gared Mid ». L'auteur nous

livre ici un récit sur les « chaînes mimétiques » qui construit le Bali de ce parcours : la relation entre le terrain, les textes — comme *Balinese Character* de Bateson et Mead — et la photographie tracée et interrogée afin de commenter la notion de « mimesis sociale » développée par Gunter Gebauer et Christof Wulf, à partir de Goffman.

On the Trail of Gregory Bateson and Margaret Mead in Bali

*Gregory Bateson and Margaret Mead spent many months in Bayunggede, in Northern Bali between 1936 and 1939. When Yves Winkin visited the village in 1996, several old monks spoke to him of « Gared Mid ». By following the creation of the island in its own image which directs the author's experience, this article explores the relationship between the place and text and photography. The « mimetic chains » which produce relationships between anthropological knowledge of Bali and texts like Bateson and Mead's *Balinese Character* are explored. The idea of developing the study of « social mimesis » is thus put into practice and critiqued with reference to Goffman.*

Susan Ossman. Bob Marley entre nous deux : essai sur les enchaînements de la mimesis

L'article commence par quelques scènes entre un couple, un employé et son chef, ou encore entre l'auteur et un militant du Front National pour étudier les termes montrant la similitude et susceptibles de bloquer les possibilités de la mimesis. Il propose ensuite l'analyse d'une rencontre autour de l'image du chanteur de reggae Bob Marley, dans une épicerie de Casablanca pendant le Ramadan. Les paroles d'une chanson, l'image et les références à un monde partagé de la musique permettent un échange sur la liberté, l'identité et montrent comment une image véhiculée par les médias crée un espace d'échange. Ces paroles et ces écrits contribuent à la construction d'un monde autre pendant cette période du Ramadan.

Bob Marley between the Two of Us : Mimetic Chains in Motion

This article presents a series of interactions between husband and wife, boss and secretary, and the author and a National Front activist which show how mimesis can effectively be blocked by terms which seem to indicate its possibility. It then goes on to analyze an encounter between the author and a shopkeeper in Casablanca during Ramadan in which lyrics on the radio set the stage for an exchange which explores the idea of liberty and its relation to identity and mass produced images.

The image of the reggae musician Bob Marley serves as the catalyst for a « discussion » which moves out from the spaces opened up by Marley's lyrics to include spoken and written exchanges which themselves lead to the constitution of alternative Ramadans.

Dominique Pasquier. Identification au héros et communautés de téléspectateurs : la réception d'« Hélène et les garçons »

La série télévisée française « Hélène et les garçons » a été suivie avec passion par un public jeune, souvent féminin, en France et ailleurs. Cet article montre à quel point les personnages de la série, Hélène et les autres, servent de modèles et de miroirs pour de jeunes préadolescentes. À la différence de certaines études sur les effets des médias, l'auteur met l'accent sur la nature collective incarnée par ces modèles. Pour elle, la série crée plus qu'une relation privilégiée entre le modèle et la spectatrice, mais bien une communauté de spectateurs. Ainsi, les normes physiques, morales et relationnelles débattues à partir de la série ouvrent un espace de discussion sur la conduite personnelle au sein de la collectivité.

Identification with the Heroe and the Community of Television Watchers : the Reception of « Hélène et les garçons »

The French sit-com « Helène et les garçons » was extraordinarily popular both in France and abroad. This article shows the extent to which Helen and the other characters/actors in the television series serve as models and mirrors for pre-adolescent girls. Unlike some studies of relationships of media model to spectator, this analysis focuses not only on the collective nature of the physical, moral and relational norms proposed to viewers, but also, on the social aspects of the television series itself. Indeed, the series opens up a space and terms of debate for personal conduct via its creation of a community of spectators.

Jean-Noël Ferrié. La petite robe

L'auteur étudie le passage du modèle photographique à la femme modèle, c'est-à-dire la femme « comme il faut », en passant par le modèle — le « patron » — du couturier. Il part donc de la circulation transnationale d'images de mode et étudie d'abord succinctement le tri de ces images en Égypte, celles que l'on censure, celles que l'on accepte et celles que l'on reproduit en les

transformant. Puis, l'auteur s'intéresse à un second tri : celui qu'un couturier et ses clientes égyptiennes font subir à ces modèles pour en tirer des robes convenables. Il traite enfin de la façon de porter ces modèles dans l'espace public. En suivant ces jeux de formes, l'article s'attache à analyser les enjeux de moralité et les conceptions de l'autonomie individuelle engagés par le choix d'un modèle de robe et de femme en Égypte.

The Little Dress

This article looks on the relationship of models of fashion to models of women from the perspective of contemporary Cairo. It follows the path of the « little dress » from fashion photography in magazines, to conception of dresses, to the wearing of the models. At each stage we observe a reinterpretation of the model in terms of what is « done » and what is « proper ». How dresses are conceived to be worn in public relates to how womens' individuality and morality are expected to be presented. Models of dresses are thus related to the construction of model women.

Jean-Noël Darde. Journalistes : ce qui se dit, ce qui se passe

La plupart des analyses portant sur l'attitude en France des grandes chaînes de radio et de télévision pendant la guerre du Golfe ont conclu à l'alignement systématique de ces organes de presse sur les positions officielles du camp occidental. On a parlé de « désinformation ». L'étude de dépêches de l'AFP concernant les réactions israéliennes aux attaques irakiennes et l'analyse de leur compte rendu sur les ondes établissent que le discours journalistique n'est souvent qu'un discours de pure répétition, aveugle aux réalités. Cet article illustre l'introduction à l'ouvrage *La presse : produit, production, réception* : « la presse écrite [...] est essentiellement un phénomène de langage de discours. Elle n'est pas uniquement contrainte par les conditions économiques ou idéologiques, en dépit de ce qui se dit très souvent ».

Journalists : Words and What Happens

The overwhelming majority of analyses on the media during the Gulf War focus on the idea of « disinformation » and the systematic alignment of the media with the allied camp. This study of the circulation of a single news item by the AFP concerning the reaction of Israel to Iraqi attacks shows how the journalistic discourse was not so much a question of disinformation as of unthinking

repetition. The treatment of this news item which originated in Irak, is similar to that of items from other sources. Habit rather than contextualization of information motivates journalists evaluation and presentation of the facts.

Annie Gentès. *On trouve de tout sur Yahoo !*

Beaucoup d'encre a coulé au sujet des changements induits par les nouvelles technologies informatiques. Mais quelles sont véritablement les innovations que des médias comme Internet ont introduites ? Cette analyse du serveur *Yahoo !* démontre à quel point la mimesis avec les médias préexistants domine la création et l'utilisation de tels serveurs. Il démontre aussi l'impossibilité de créer un contrat de communication claire du fait de la nature variée des types d'information et surtout de l'impossibilité d'identification des sources. L'expérience de l'utilisateur est surtout marquée par la confusion.

You Can Find Everything on *Yahoo !*

Much has been written about the changes introduced by new computer technologies. But what innovations have media like the Internet actually introduced ? This analysis of the server Yahoo ! demonstrates the extent to which mimesis with pre-existing media dominate how such servers are conceived and used. It also demonstrates the impossibility of speaking of a clear « communicational contract » with respect to such media due to the consequent lack of clarity in terms of what kind of informational « contract » is proposed. Confusion due to the variety of types of media and the inability to identify the sources of information are an integral aspect of the user's experience.

Deborah Kapchan. *Paroles de femmes, paroles volées : les souks au Maghreb*

Sur les marchés maghrébins, les marchands séduisent la clientèle par leurs talents oratoires. Ils citent des vers du Coran, des poèmes ou des proverbes. L'article analyse le nouveau rôle des femmes dans l'espace public au Maroc où les femmes s'accaparent la tradition orale habituellement réservée aux hommes. Cette appropriation, ironique, souvent à double sens, est un terrain d'étude du concept de mimesis.

Women's Words, Stolen Words : Markets in the Maghreb

In Moroccan Markets, vendors deploy their oratory skills to attract potential customers. They incorporate Koranic verses, poems or common places about the deviousness of women in the composition of these performances. This article offers an analysis of the changing public role of women in Morocco from the perspective of market womens' citation of such traditionally male forms of oral expression. The ironic, ambivalent and sometimes liberating use of these genres of expression demonstrate the transformative nature of mimesis.

Christof Wulf. *Mimesis et rituel*

Les rituels sont des moments clés pour comprendre et transformer les sociétés. Au cours des rituels, les sociétés se donnent à voir et se représentent auprès des autres. Les études fondamentales sur le rituel comme celles de van Gennep ou de Turner mettent l'accent sur l'importance des seuils, dans et à travers le rituel. Ici, les passages des rituels sont présentés dans la perspective de la mimesis. La mimesis permet de mettre en avant les aspects corporels des rites et montre que la représentation de ceux-ci ne correspond pas à un modèle mais est issue de tensions dynamiques et créatives.

Mimesis and Ritual

Rituals are key moments at which societies render their values present to themselves as well as representing them to others. This article presents the ways in which « passages » are effected through ritual. Drawing on studies like those of van Gennep and Turner, the author explains why the consideration of mimesis, and particularly its corporal aspects, are essential not only to ritual, but to social theory in general. Mimesis is not simply a « copie » of a model, but a moment of creative, dynamic tension.

Simone Davis. *La mise en scène des femmes dans la publicité*

Il s'agit de mettre en parallèle les écrits littéraires des Fitzgerald et des matériaux pris dans la publicité américaine des années vingt. Cette approche permet de dégager un mode du paraître, de la mise en situation de l'individu et, en particulier des femmes. Nous proposons de considérer

ce travail comme un processus de construction métaphorique. Ainsi, par exemple, la présence de la femme dans une publicité pour une voiture enveloppe l'objet dans une ambiance de séduction. La représentation de la femme n'est pas visible, car ce n'est pas elle qui importe mais plutôt son reflet et l'image que les autres ont d'elle. Ce raisonnement s'applique aux textes littéraires tout comme à la publicité.

The Metaphorical Labor of Women in the Age of Advertising

What kind of an impact has commodity culture had on women's performance of gender and experience of subjectivity in their day to day lives? The model in an advertisement, posing seductively with the product, both represents and enhances the allure of the product. Metaphorical labor of this sort, whereby women are expected to use their charm to reflect the value of something or someone else, is ubiquitous in twentieth century commodity culture. In this article, a short story co-written by Zelda and F. Scott Fitzgerald is considered alongside advertising materials from 1920s America, a period when the advertising industry became a major social force in the United States.

Roger Silverstone. *Les espaces de la performance : musées, sciences et rhétoriques de l'objet*

Cet article reprend une recherche ethnographique menée il y a quelques années, portant sur la création d'une nouvelle galerie consacrée à la nourriture et à la nutrition au musée des Sciences de Londres. Il décrit la mise en place de la galerie par l'administration du musée, puis l'utilisation du musée par le public. À partir de la typologie de la mimesis de Paul Ricœur, l'auteur décrit trois manières de visiter le musée et montre comment chaque parcours implique un mode de représentation et d'évaluation différentes.

Spaces of Performance : Museums, Science and Rhetorics of the Object

This article is based on an ethnographic study which was carried out for a period of two years when a new gallery for the study of food and nutrition was created at the Science Museum of London. It describes the setting up of the gallery by the museum administration and as well as public reaction and use of the gallery once the new exhibits opened. It proposes to reconsider the representation of the museum as at one and the same time rhetoric and performance. Drawing on Paul Ricœur's distinction between three types of mimesis, the author describes three distinct ways of visiting the museum, each of which implies a particular mode of performance and evaluation.